



ŽELEZIARNE  
PODBREZOVÁ

# PODBREZOVAN 1

Dvojtyždenník Železiarní Podbrezová a.s. | ročník LXX | vyšlo 17. január 2014

- 1** Prihovára sa vám predseda predstavenstva **2** KZ a Program predstavenstva 2014 **3** Vaše novoročné predsavzatia **4** Anketa s ocenenými jubilantmi **5** Aktuality z cyklistiky, kolkov a lyžovania

## Prihovára sa vám predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

### Na prahu nového roka

Vážení spolupracovníci, na začiatku nového roka vám všetkým ďakujem za výsledky dosiahnuté v uplynulom roku, ktorý nebol pre nás jednoduchý. Pripravovali sme veľmi rozsiahlu investíciu v oceliarni a v septembri sme ju aj úspešne zrealizovali. Vedeli sme, že výsledky hospodárenia budú závisieť od počtu získaných zákaziek.

Dnes môžem s uspokojením konštatovať, že aj rok 2013 v našej spoločnosti, ale aj v rámci celej skupiny môžeme hodnotiť ako úspešný. Podarilo sa nám splniť nielen úlohy obchodného a finančného plánu, ale dokázali sme zrealizovať aj úlohy vytyčené v dcérskych spoločnostiach. Konsolidovaný výsledok celej skupiny ŽP GROUP je pozitívny a to je veľmi dobre.

Náročnosť uplynulého roka ovplyvnili aj ďalšie okolnosti. Ceny kovového šrotu na slovenskom trhu boli vyššie ako v Európe a vďaka opatreniam vlády Slovenskej republiky sme sa dopracovali k najvyšším cenám elektrickej ener-

gie (pre veľké spoločnosti, medzi ktoré ŽP z hľadiska odberu patria). Považujeme za veľmi nešťastné rozhodnutie vlády SR preniesť celé náklady na obnoviteľné zdroje, hlavne na elektrickú energiu vyrobenú zo slnečnej a veternej energie, stopercentne na veľké podniky. Určite to nie je správne a sme jedinou krajinou v Európe, kde to tak je.

Európska únia prvýkrát v histórii zásadne zmenila svoju filozofiu a rétoriku smerom k priemyslu. Bolo rozhodnuté, že hutnícky priemysel bude zaradený medzi strategické priemyselné odvetvia. Bez výroby ocele, rozvoja hutníckeho priemyslu a bez jeho konkurencieschopnosti totiž nie je možné v Európe počítať s rozvojom ďalších priemyselných odvetví, hlavne stavebníctva a automo-



bilového priemyslu. Slovensko patrí medzi absolútnu špičku v prepočte vyrobených automobilov na obyvateľa. Každý automobil obsahuje viac ako 24 kilogramov rúr a mnohé majú pôvod v Železiarňach Podbrezová.

Čo môžeme čakať od roku 2014? V prvom rade sa tešíme, že oceliariň po úspešnej investícii - nového zariadenia plynulého odlievania ocele, ale aj po výstavbe nového odprášeného elektrickej obľukovej pece, zabezpečí vysoký štandard kvality kontinuálne odlievaných oceľových blokov. Umožní nám to kvalitne a s primeranými nákladmi, vyrábať aj vo valcovní rúr a v ťahárni rúr.

V závere roka sme absolvovali generálnu opravu vo valcovní rúr, nosným programom

bola oprava karuselovej pece. Touto, i ďalšími opravami počas uplynulého roka, sme nesporne vytvorili dobrú východiskovú pozíciu na maximálne využitie výrobných kapacít v nasledujúcom období. Usilujeme sa o to, aby aj vláda SR zaradila výrobu ocele medzi strategické priemyselné odvetvia. Dosiahli by sme, že jej samozrejmom povinnosťou by bolo prijať opatrenia smerujúce k cenovej úrovni energií našej konkurencie, predovšetkým v Nemecku, Taliansku, Francúzsku a Španielsku. Naše ceny energií sú totiž o 20 - 30 percent vyššie. Očakávame zároveň, že sa v priebehu roka 2014 budeme môcť uchádzať o čerpanie eurofondov. Chceli by sme ich využiť na prípravu novej investície v oceliarni - vákuovacieho zariadenia.

Zlepšila sa naša spolupráca s vedeckými inštitúciami, Akadémiou vied i technickými univerzitami. V novom roku budeme pokračovať v sociálnom

programe, ktorý je garantovaný podpisom kolektívnej zmluvy, uskutočneným v závere roka (v samostatnom článku - pozn. red.).

Železiarne Podbrezová kvalitou svojej produkcie a ľudského potenciálu patria medzi špičkové firmy nielen v Európe, ale aj vo svete. Ak sa v budúcnosti budeme riadiť heslom, že: „našou hlavnou prioritou je kvalita produkcie a servis pre odberateľov“, som presvedčený, že tento štandard si udržíme.

Verím, že všetci naši dodávatelia, malé, ale aj stredné podniky, finančné ústavy a ostatné inštitúcie budú v spolupráci s nami radi pokračovať aj v tomto roku.

V novom roku vám všetkým prajem hlavne veľa zdravia, šťastia vám, vašim pracovným kolektívom, aj rodinným príslušníkom. Som presvedčený, že rok 2014 bude pre nás ďalším úspešným rokom.

*Ing. Vladimír Soták,  
predseda predstavenstva  
a generálny riaditeľ*



### Ocenení za vernosť

Tradične na sklonku roka, v dome kultúry sa 20. decembra zišli jubilanti, ktorí odpracovali v Železiarňach Podbrezová nepretržite 30 rokov. Za vernosť fabrike im poďakoval predseda predstavenstva a generálny riaditeľ Ing. Vladimír Soták. Členovia predstavenstva odovzdali jubilantom hodinky s logom materskej firmy a popriali im veľa úspechov k ďalšej práci. Nasledovala recepcia, ktorú spestril program folklórného súboru Partizán zo Slovenskej Ľupče, s mužskou speváckou skupinou Horehronci a ľudovou hudbou Mira Kapca.

*(Pokrač. na str. 5)*



## Kolektívna zmluva a Program predstavenstva... boli podpísané v decembri

### Čo prinášajú?

Kolektívna zmluva a Program Predstavenstva spoločnosti Železiarne Podbrezová a.s. pre rok 2014 boli podpísané 20. decembra 2013 na slávnostnom aktíve zamestnancov, pri príležitosti hodnotenia roka 2013. Tieto dva aktuálne dokumenty sú základom pre oblasť starostlivosti o zamestnancov nad rámec platnej legislatívy, a aj samotní zamestnanci, keďže ich dostávajú každoročne aj v tlačenej forme, majú po ruke základnú príručku informácií, z ktorej môžu priebežne čerpať.

Predstavenstvo ŽP v spolupráci so ZO OZ KOVO pripravilo spomínané dokumenty v súlade s číslami naplánovanými na rok 2014 - s našimi plánmi vo výrobe, predajú a tomu prispôso-

bené ostatné súvisiace činnosti. Aj v roku 2014 sme sa dohodli na základnej tvorbe sociálneho fondu a jeho použiti v súlade s odsúhlasenými oblasťami - predovšetkým na stravovanie

zamestnancov, na veľmi dôležitú 24 - hodinovú úrazové poistenie zamestnancov, pobyty pre darcov krvi, ale i na regeneračné pobyty či pokukážky na rehabilitačnú a laserovú liečbu. V pláne čerpania sú i detské prázdninové tábory, kultúrne podujatia a programy pre deti zamestnancov, využívajúce športoviská...

Aj v roku 2014 môžu zamestnanci rátať s príspevkom zamestnávate-



ľa na doplnkové dôchodkové sporenie, s rekondičnými pobytmi, rozšírenými i o zamestnancov, ktorí pracujú v riziku hlučného znečistenia, zamestnávateľ bude uskutočňovať pravidelné preventívne zdravotné prehliadky a samozrejme splní jednotlivé úlohy z komplexného programu

ozdravných opatrení v celkovej výške zhruba jeden milión eur. V roku 2014 bude opäť realizovaný program zamestnaneckých výhod v Allianz - Slo-

venskej poisťovni a.s., ktorý zamestnanci vo veľkom počte využívajú aj pri súkromnom poistení. Zamestnanci môžu využívať zvýhodnené palivové karty na pohonné hmoty. Aj naďalej budeme vyhodnocovať a odmeňovať súťaž medzi zmenami, budú poskytované odmeny pri významných pracovných a životných jubileách a so zamestnancami, ktorí odpracovali tridsať rokov u nás, sa stretneme už tradične na konci roka v Dome kultúry ŽP a budú odmenení aj vecnou cenou -

*(Pokrač. na str. 4)*

# S AKÝMI PREDSAVZATAMI VSTUPUJETE DO ROKU 2014?



## Ing. Miroslav ŠABART, generálny riaditeľ

- V mojom prípade by som nehovoril o predsavzatiach, ale skôr o prianiach v osobnom živote a v pracovnej oblasti. Osobné prania sú spojené samozrejme so zdravím a spokojnosťou mojich blízkych a v pracovnej oblasti si želim, aby sa podarilo splniť plánované výsledky hospodárenia spoločnosti ŽDAS, a.s., v roku 2014. K tomu - hlavne - cieľu budem smerovať svoju pozornosť a pokúsím sa nadviazať na doterajšie úspešné hospodárske výsledky spoločnosti ŽDAS, a.s., v uplynulých ro-



koch. Som si vedomý, že nebude jednoduché za súčasnej situácie na tuzemských a svetových trhoch dostatočne naplniť všetky výrobné kapacity spoločnosti tak, aby boli splnené nastavené ekonomické ukazovatele hospodárskeho plánu pre rok 2014. Aj napriek tomu však verím, že vytyčené ciele pre tento rok budú splnené, pretože značka ŽDAS má stále skvelé meno a jej kvalitné výrobky tak nájdu svojich spokojných zákazníkov.

**ŽDAS**  
www.zdas.cz

## Ing. Ľubomír KUPEC, generálny riaditeľ



Vážení spolupracovníci, kolegovia!  
Na prahu nového roku prajem všetkým spoločnostiam ŽP GROUP a jej zamestnancom úspešný rok prežiť v zdraví a pohode.

Za dobrú spoluprácu patrí poďakovanie predovšetkým Predstavenstvu ŽP a.s., ktoré vytvára podmienky na úspešné napredovanie, ale aj ostatným útvarom ŽP a.s. a ŽDAS, ktoré sú našimi dodávateľmi alebo odberateľmi. Veď do Podbrezovej a ŽDAS je expedovaných takmer 40 percent našich výrobkov.

S potešením konštatujem, že rok 2013 bol ďalším úspešným rokom. Tržby presiahli 10 mil. eur. V októbri sme dosiahli najvyšší mesačný predaj v histórii 945 tis. eur. Na predaj sme ponúkli 103 nových tvarových výrobkov a 11 nových receptúr a hmôt pre našich odberateľov.

Dúfam, že pozitívne správy o oživení priemyselnej produkcie v Európe sa potvrdia aj zvýšeným dopytom po žiaruvzdorných materiáloch.

**ŽIAROMAT**  
1890



## Ing. Roman VEVERKA, generálny riaditeľ

- Prelomy rokov sú akými prírodnými míľnikmi, počas ktorých väčšina z nás najskôr hodnotí obdobie uplynulé a potom si stanovuje zásadné ciele na to nasledujúce. Je prirodzené, že v prvom rade smerujú novoročné záväzky a očakávania do oblasti súkromného života. Musím povedať, že ja si nedávam žiadne osobné predsavzatia. Prvé chvíle roka patria želaniam a prianiam, ktoré sa týkajú mojich najbližších.

V pracovnej oblasti by som chcel prvé slová adresovať našim zamestnancom a zaželať im, ich rodinám a blízkym pevné zdravie počas celého roka. Fyzické zdravie a duševná pohoda každého z nich je základným predpokladom pre to, aby sme spolu dokázali splniť úlohy, ktoré sme si pre tento rok vytyčili. Naše hlavné ciele, splnenie kvantitatívnych a kvalitatívnych požiadaviek pri dodávkach pre nášho hlavného odberateľa Železiarne Podbrezová a.s., prestali byť v posledných rokoch cieľmi v tom pravom slova zmysle a stali sa našou povinnosťou a základným predpokladom našej firiemnej existencie. Preto hlavnou úlohou v tomto smere bude udržať pozitívny trend v oblasti kvality a aj tento rok posunúť percento reklamácií na nižšiu úroveň.

Za jednu z hlavných priorít pre tento rok považujem ďalší rozvoj spolupráce s ostatnými strategickými odberateľmi, ktorými sú U. S. Steel Košice s.r.o., TRINECKÉ ŽE-

LEZÁRNÝ a.s. Třinec, ArcelorMittal Ostrava a.s. a FERRIERE NORD S.p.A. Udieme. Každý jeden zamestnanec našej spoločnosti si musí uvedomiť, že obchodného partnera je ťažké získať, ale ešte ťažšie udržať. Jedine zvýšený dôraz na zodpovedné plnenie zmluvných požiadaviek a ich dôsledná kontrola je predpokladom na dlhodobú stabilnú spoluprácu. Okrem kvalifikovaného a stabilného personálu je dôležitým faktorom pre plnenie zmluvných záväzkov aj spoľahlivosť techniky a technologických zariadení. Pripravený plán investičného rozvoja a významných opráv na tento rok nám dáva pri ich naplnení solídny predpoklad na zlepšenie úrovne nášho vozového a strojného parku, čo je jeden z hlavných predpokladov našej konkurencieschopnosti na trhu.

Tento rok bude pre našu spoločnosť dôležitý aj v oblasti, ktorá presahuje rýdzo firemny rámec. Sme „odpadariška“ spoločnosť, a preto bude naša pozornosť upriamená na finálnu fázu prípravy nového zákona o odpadoch. Keďže sme mali možnosť aktívne vsúpiť do procesu jeho pripomienkovania, verím, že jeho konečná podoba sa bude v čo najväčšej miere približovať našim očakávaniam.

Všetkým pracovníkom ŽP GROUP želim veľa osobných a pracovných úspechov počas celého roka 2014.



## Ing. Věra BULÁKOVÁ, riaditeľka



- Ako každý rok, osobné predsavzatia si nedávam, snažím sa dodržiavať to, čo už mám roky zaužívané a overené. V pracovnej sfére budeme pokračovať v rozpracovanej investičnej výstavbe a v „Obnove“ našich spravovaných bytových domoch k spokojnosti našich klientov.

Rok 2013 bol pracovne veľmi náročný. Okrem každodenných pracovných povinností spojených so správou 58 bytových domov sa celý rok 2013 niesol v intenzívnej príprave na vybudovanie domových kotolní pre jednotlivé bytové domy a postupného odpájania bytových domov na sídlisku Kolkáreň a sídliska Štiavnička od centrálného vykurovania. Celý proces bol psychicky, i časovo náročný. Začínal nekonečnými schôdzami s vlastními, projektovú prípravu, výberovým konaním realizátorov, vybavovaním stavebného povolenia, vlastnou realizáciou, skúšobnou prevádzkou a postupným odpájaním od centrálnych zdrojov a napájaním sa na vlastné kotolne. Pribeh prípravy začínal vo februári a 19. decembra 2013 sa jedenásť bytových domov napojilo na svoje domové kotolne.

Okrem uvedenej investičnej výstavby bola realizovaná komplexná obnova dvoch bytových domov – Štiavnička 211/51, 52 a Šupkova 45, financovaných zo zdrojov PSS, zdrojov EBOR – program MUNSEFF a dotácii z MV



D RR SR.

Očakávame, že rok 2014 bude rovnako náročný ako bol ten predchádzajúci. Celý proces odpájania od centrálného vykurovania bude završený vybudovaním dvoch samostatných domových kotolní pre päť bytových domov na sídlisku Štiavnička a doriešiť sa musí dodávka tepelnej energie pre bytové domy napájané v súčasnosti na kotolňu TOB na sídlisku Kolkáreň.

Priebežne sa budeme venovať „Obnove“ bytových domov, nakoľko inej cesty ako predĺžiť životnosť spravovaných bytových domov, niet. Od 1. januára 2014 platí zákon 150/2014 o finančnej pomoci pri „Obnove“ bytových domov zo zdrojov ŠFRB. Pravidlá na poskytnutie zdrojov sú veľmi prísne nastavené, aj keď umožňujú použitie zdrojov v širšom meradle, ako určoval zákon o ŠFRB do 31. decembra 2013. Každý bytový dom musí byť na začiatku podrobne posúdený či spĺňa kritéria predloženej žiadosti na ŠFRB. Ani potom však nebude isté, že zdroje budú poskytnuté. Neexistuje totiž na ne právny nárok a rozhodnutie závisí od viacerých faktorov, ako je napríklad dostatok finančných zdrojov na ŠFRB, kvalitne podaná žiadosť, splnenie kritérií a podobne.

V týchto dňoch bola odovzdaná žiadosť na ŠFRB na podporu financovania komplexnej „Obnove bytového domu“ Štiavnička 211/46, 47. Veríme že sme urobili všetko pre to, aby táto žiadosť bola posúdená kladne.

Rok 2014 bude opäť pracovne veľmi náročný. Na to, aby sme uvedené zvládli, si prajme veľa osobnej sily, zdravia a životného optimizmu.

## Ing. Anna KOVÁČOVÁ, riaditeľka

- Nový rok je pred nami a s ním spojené aj novoročné želania a predsavzatia. Prajeme si, aby bol rok 2014 lepší ako úspešnejší ako ten, s ktorým sme sa 31. decembra rozlúčili. Želáme si, aby sa naše prania premenili z túžby na očakávanú realitu. V práci za takouto premenou stojí vždy zodpovednosť, disciplína, efektívnosť a plné pracovné nasadenie každého zamestnanca vo firme.

Naším hlavným predsavzátím je naďalej prinášať komplexné a kvalitné služby pri obstarávaní preprav tovaru a činnosti s tým spojených. Zo želaní, ktoré v našej spoločnosti neutíchnu počas celého roka, spomeniem najdôležitejšie – spokojnosť všetkých účastníkov každej jednej prepravy, či je to konkrétny obchodník, zamestnanec expedície, konkrétny dopravca, príjemca tovaru alebo ďalší ľudia zapojení do daného obchodného prípadu.

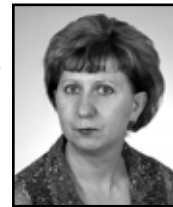
Ak sa máme presadiť v konkurenčnom prostredí dopravného trhu, musíme okrem realizácie prepravy, akceptovateľnej ceny, plnenia dátumov naskladky a vykládky, priniesť zákazníkom aj niečo viac. A to je profesionalita, odborné poradenstvo, ústretovosť a návrhy riešení neštandardných požiadaviek, kedykoľvek byť pripravení

operatívne riešiť určitú situáciu.

Dôležitú úlohu pri našej činnosti hráva komunikácia a vzájomné ko-

rektné vzťahy zainteresovaných ľudí. Budeme pokračovať v budovaní dôvery a dlhodobých vzťahov nielen so zákazníkmi, ale aj s dodávateľmi služieb pre nás, či už po ceste alebo po železnici.

V minulom roku sa nám podarilo udržať, i mierne zvýšiť tržby od takzvaných iných zákazníkov, t.j. za prepravu mimo skupiny ŽP GROUP. Pre udržanie a upevnenie pozície na trhu je to dôležitý moment, pretože ide o dlhodobý a ne-



končiaci proces, za ktorým stojí značné úsilie našich zamestnancov. Týmto im chcem poďakovať za zodpovedný prístup k práci a ich prínos pri naplnení úloh a cieľov spoločnosti.

Samozrejme, naša činnosť a hospodárske výsledky sú závislé od zákaziek a objemu vyrobeného tovaru v Železiarňach Podbrezová. Prajeme im a všetkým spoločnostiam ŽP GROUP, aby úspešne naplnili tohtoročné obchodné i finančné plány, nech im Zaninoni môže poskytovať služby aspoň v takej miere ako doteraz.

# S AKÝMI PREDSAVZATAMI VSTUPUJETE DO ROKU 2014?



## ŽELEZIARNE PODBREZOVÁ

### Ing. Vladimír SOTÁK, vedúci odboru predaja a marketingu



- Vzhľadom na to, že nás opäť nečaká ľahký rok, je mojim predsavzatím urobiť maximum pre to, aby sme získali dostatok zákaziek pre všetky naše prevádzkarne a tak výrazne pomohli k lepšiemu hospodárskemu výsledku v roku 2014. V osobnom živote si osobitné novoročné predsavzatia nedávam, ťažko by som porovnával konečný výsledok s plánom robiť niečo lepšie, viac alebo vôbec. Prajem všetkým kolegom v Železiarňach Podbrezová úspešný a zdravý rok 2014.

### Ing. Ingrid NÁGELOVÁ, ved. odb. expedície a obchodnej administratívy

- V osobnom živote si predsavzatia nedávam. Ak cítim potrebu niečo zmeniť, snažím sa to riešiť hneď a neodkladám na príchod nového roka. Predsavzatia v pracovnom živote majú podobu plánov a cieľov, ktoré sa spolu s mojimi kolegami z odboru expedície a obchodnej administratívy budem snažiť naplniť tak, aby boli naši zákazníci maximálne spokojní a rok 2014 bol ďalším úspešným rokom pre spoločnosť ŽP a.s. Prvoradým cieľom aj v tomto roku zostáva zabezpečiť plynulú expedíciu výrobkov našim zákazníkom. V dennej praxi to znamená optimálne sklbiť požiadavky zákazníkov na nakládku, nakladacie kapacity jednotlivých prevádzkarní a možnosti prepravcov tak, aby sme

tovar zákazníkom vyexpedovali čo najskôr po jeho uskladnení a neviazali v zásobách zbytočné finančné prostriedky. Pri plnení náročných pracovných úloh prajem do roku 2014 všetkým svojim spolupracovníkom v odbore, ako aj celému kolektívu zamestnancov železiarní okrem pevného zdravia a spokojnosti v rodine, veľa vzájomného porozumenia, ústretovosti, pracovného elánu a odvahy ísť v ústrety novým výzvam a skúsenostiam.



V závere uplynulého roku spustila oceliareň v spolupráci s ďalšími podnikovými útvarmi do prevádzky dve

veľké investičné akcie – modernizáciu ZPO a odsávanie elektrooceliarne. Nábeh obidvoch sme zvládli veľmi dobre, ale pri ich trvalom prevádzkovaní sa ukázali niektoré menej závažné nedostatky, resp. potreba vylepšiť viaceré konštrukčné riešenia, ale aj technologické parametre. Mojim hlavným predsavzatím je vyladiť optimálne



### Ing. Miroslav DOMOVEC, CSc., vedúci prevádzkarne oceliareň

nastavenie predovšetkým chladiacich kriviek sekundárneho chladenia a ťažkých rýchlostí nového ZPO pre všetky vyrábané formáty a značky ocele. Pre kontinuálnu výrobu musíme spoločne s technickým úsekom doplniť nevyhnutné náhradné dielce, resp. čiastočne konštrukčne upraviť niektoré technologické uzly, aby nám nespôso-

bovali vynútené prestoje vo výrobe a počas prestavieb na iné formáty. Súčasne pre zlepšenie vstupných podmienok tvárnenia ocele vo valcovní rúr, pripravujeme v apríli 2014 výrobu modifikovaného formátu pre valcovanie rúr o rozmere 205 x 205 milimetrov so zaoblením hrán 40 milimetrov. Pre zvládnutie náročných úloh v roku 2014 prajem všetkým spolupracovníkom pevné zdravie a pohodu v rodinnom živote.

### Ing. Peter KRAJAN, vedci prevádzkarne doprava

- Na úvod mi dovoľte popriať všetkým zamestnancom do roku 2014 veľa zdravia, šťastia, rodinnú pohodu a úspech v práci. Zamestnancom prevádzkarne doprava želim špeciálne, aby sme sa svojim prístupom k práci v dopravnom procese vyvarovali a nemuseli riešiť nehodové udalosti. Naša činnosť je závislá a orientova-

ná na plnenie požiadaviek výrobných prevádzkarní, preto je mojim predsavzatím spolu s kolegami vytvárať také pracovné podmienky, aby prevádzkareň doprava mohla aj v roku 2014 poskytovať rovnaké a ešte kvalitnejšie služby ako doteraz.

K tomu je potrebné využiť potenciál našich zamestnancov, aby zúročili svoje odborné ve-

domosti a dlhodobé skúsenosti. Budem rád, ak sa nám podarí v niektorých činnostiach, najmä v údržbe dopravných prostriedkov, vniesť nové nápady a zmeniť zabehnutý prístup, aby sme obohatili svoju činnosť a zlepšili ekonomickú efektívnosť opráv.



### Ing. Milan MUTIŠ, vedúci valcovne rúr



- Do nového roka vstupujem s predsavzatím splnenia všetkých úloh v oblasti výroby, kvality a znižovania nákladov s cieľom dosiahnutia dobrého výsledku hospodárenia valcovne rúr, ako aj celej akciovej spoločnosti.

Pre splnenie týchto úloh bude potrebné veľké úsilie všetkých zamestnancov valcovne rúr, ako aj spolupracujúcich útvarov, podieľajúcich sa na zabezpečení kvalitných náhradných dielcov, hutného náradia a ostatného materiálu, potrebného pre bezporuchový chod valcovne rúr. V novom roku želim všetkým veľa zdravia, šťastia a úspechov.

### Ing. Miloš DEKRÉT, vedúci ťahárne rúr



- V novom roku želim všetkým zamestnancom Železiarní Podbrezová a.s. zdravie, šťastie, veľa rodinnej pohody a pracovných úspechov.

Začiatok tohto roka, vzhľadom na množstvo zákaziek, ktoré máme v januári pre ťaháreň rúr a oblúkareň, sa začal veľmi dobre. Verím, že finančný plán na rok 2014 sa podarí naplniť pre všetky výrobné prevádzkarne, čo je hlavný predpoklad pre istú a stabilnú prácu našich zamestnancov. Do roku 2014 celý kolektív ťahárne rúr a oblúkarene vstupuje s predsavzatím zvyšovania kvality našich výrobkov, poskytovaného servisu a včasného plnenia zákaziek.

Naša spoločnosť, ako sme už informovali v septembri, úspešne dokončila dodávku dvadsaťtiednik kusov vulkanizačných lisov VL 100" do Bieloruska a v decembri pre Mitas Tires North America v USA. Obidva projekty boli časovo aj organizačne náročné a o to viac nás teší, že obidva boli dokončené včas podľa kontraktov. V decembri firma Mittas v USA vylisovala na našom lise VL 100" MAX pneumatiku 1250/50 R



32 - najširšiu pneumatiku R32 na svete! Myslím, že taká správa musí každého potešiť, i zahriať pri srdci.

V Číne sa nám na konci októbra podarilo, po opakovanom odkladaní z dôvodu nepripravenosti zákazníka, uviesť do prevádzky lis pre voľné kovanie CKV 45/50 MN. Tento lis bol takzvaným „opakovaním“ lisu CKV 45/50 MN, ktorý sme dodali

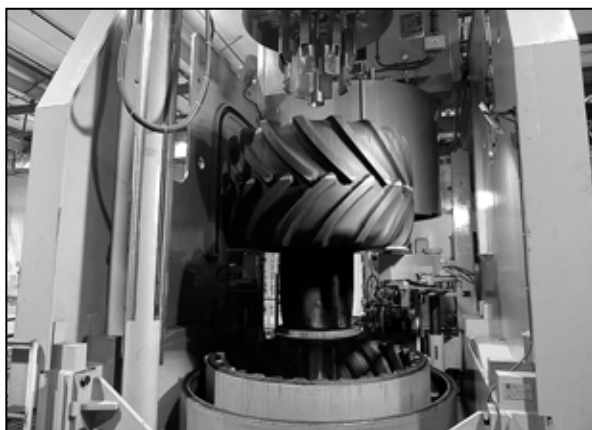
## Urobili sme kus dobrej práce

li v predchádzajúcom roku aj do Číny, do spoločnosti Pangang a rovnako aj pre Pangang bol kontraktom pre čínsku stranu ŽĐAS a.s. Na rozdiel od predchádzajúceho projektu, tento prebehol o čosi ľahšie. Určite sa tu prejavil efekt opakovania, ale hlavný podiel by som pripísal podstatne lepšej komunikácii s konečným zákazníkom Tangshan Zhiwei Science and Technology Co., Ltd.

Projekt kovacieho lisu CKV 90 MN v Areve Cresout Forge dosiahol významný mílnik. Druhého decembra 2013 bol úspešne uvedený do priemyselnej prevádzky. Po necelých štyroch mesiacoch naplnených usilovnou prácou bol vykovany prvý kus. V predchádzajúcich mesiacoch bol demontovaný sta-

ný lis 75 MN a na jeho miesto bol postavený nový kovací lis CKV 90 MN. Znamenalo to premiestniť zhruba 4 500 ton zariadení, niektoré dielce, ako spodnú travertu z hmotnosti 320 ton, doviesť až do Číny a všetko dodať

včas podľa potrieb montáže, pretože priestory pre skladovanie boli obmedzené. A potom bolo potrebné zmontovaný lis naladiť tak, aby pracoval v toleranciách  $\pm 1$  mm. Na tomto úspechu sa okrem TS Plzeň, a.s., významne po-



Najširšiu pneumatiku na svete R32 vylisovali na našom lise.



diefal ŽĐAS, a.s., ktorý svojimi skúsenými montérmi zabezpečil vlastnú demontáž a montáž lisu.

Domnievam sa, a myslím že oprávnené, že naša spoločnosť v roku 2013 urobila kus dobrej práce, na ktorú môžeme byť právom hrdí. Do nového roka prajem všetkým zamestnancom skupiny ŽP GROUP hlavne pevné zdravie a naplnenie vytýčených úloh na nasledujúce obdobie.

Ing. Milan Jirasko,  
generálny riaditeľ

## Kolektívna zmluva a Program predstavenstva..., boli podpísané v decembri

(Dokonč. zo str. 1)

nuje predstavenstvo spoločnosti.

Ak by som mala zdôrazniť, čo nové je v týchto dokumentoch, spomeniem zvýšenie ochrany zamestnancov pri skončení pracovného pomeru. Zamestnávateľ po vzájomnej dohode so zamestnancom sa zaviazal neskončiť pracovný pomer výpoveďou z organizačných dôvodov, ak k dňu uplynutia výpovednej doby zamestnanec:

- odpracoval v ŽP a.s. nepretržite minimálne 30 rokov a dovŕši zákonom stanovený vek zakladajúci nárok na starobný dôchodok v období nasledujúcich 5 rokov a zároveň ešte nedosiahol vek na priznanie predčasného starobného dôchodku,
- je osamelý a trvale sa stará o dieťa mladšie ako 15 rokov,
- ktorý sa stará o dieťa mladšie ako tri roky a druhý rodič, ktorý je zamestnancom ŽP a.s., je poberateľom rodičovského príspevku.

V duchu obdobnej ochrany bolo doplnené aj vyplácanie odstupného pri nesplnení podmienok na priznanie nároku na starobný alebo predčasný starobný dôchodok.

Pre zvýšenie komfortu pitného režimu v horúcich dňoch, kedy je úbytok nielen tekutín, ale aj minerálov v tele vyšší, zamestnávateľ prostredníctvom dcérskej spoločnosti ŽP Gastro-servis s.r.o. poskytne svojim zamestnancom v letných mesiacoch výživové doplnky k hlavnému jedlu.

Na druhej strane sme sa dohodli, že nebude vyplácaný príspevok za racionálne využívanie pracovného času a príplatok za prácu vykonávanú v sťaženom prostredí pre zamestnancov, zaradených do kategórie 2. Tieto oblasti sa chceme podrobnejšie venovať v niektorom z ďalších čísel po uzavretí roka 2013, pretože vám chceme dať k dispozícii konkrétne čísla a informácie k tomuto rozhodnutiu.

Pri kolektívnom vyjednávaní sme sa snažili vysvetliť povereným vyjednávačom zastupujúcim OZ KOVO dôvody, prečo vstupujeme do roka 2014 obdobne ako rok predtým, s nulovým navýšením taríf. Tak, ako v roku 2013, kedy boli tarify navýšené od 1. augusta 2013, nie je potrebné sa obávať, že predstavenstvo túto oblasť ne-

prehodnotí pri zlepšení sa klímy a jednotlivých ukazovateľov. Takže, aj v tomto roku bude predstavenstvo na svojich zasadnutiach mesačne priebežne monitorovať vývoj zákaziek a tomu prispôbiť prehodnotenie taríf a príplatkov pre rok 2014.

Navýšené boli iba príplatky, ktorých výška je priamo závislá od zákonom stanovenej minimálnej mzdy, ktorá s platnosťou od 1. januára 2014 predstavuje 352 eur (z pôvodných 337,70 eur) - t.j. za sťažené prostredie, príplatok za III. zmenu, pohotovosť doma v pracovný deň, v sobotu a nedeľu.

Kúpeľná liečba pre zamestnancov aj v roku 2014 podlieha odovodom pri poskytnutí príspevku zo sociálneho fondu. Ako v minulých rokoch preto po dohode so ZV OZ KOVO budeme uvedenú oblasť riešiť tak, že uzatvoríme zmluvy s kúpeľnými destináciami, ktoré naši zamestnanci najviac využívajú a tie budú garantovať výhodnejšie, ako sú pultové ceny pobytov. Samozrejme, prostredníctvom odboru práce a miezd organizačne zabezpečíme všetky náležitosti ohľadne pobytov pre každého zamestnanca ako samoplátca.

Ostáva len veriť, že spoločnosť bude prosperovať, na čo má nesporný vplyv aj dodržiavanie technologickej a pracovnej disciplíny zamestnancov, kvalitnej výroby bez reklamácií a o to sa môže pričiniť každý zamestnanec. Je to základný kľúč k tomu, aby sme mali dostatok prostriedkov na mzdy, ich zvyšovanie i ďalšie benefity naviac. Predstavenstvo ŽP a.s. bude medzi svoje priority aj v budúcnosti radíť ich poskytovanie tak, aby boli zamestnanci maximálne spokojní a nič im nebránilo odvádzat' kvalitnú prácu.

Naši obchodníci v spolupráci s dcérskymi obchodnými spoločnosťami urobia maximum pre to, aby sme mali dostatok zákaziek - a tak ako vždy v minulosti, i teraz platí - na nás je, aby kvalita našej práce a efektívne vynakladanie prostriedkov prispeli k dobrému výsledku a potvrdili vynikajúcu kvalitu a dobré meno železiarni.

Pre rok 2014 ako jedno z najhorších rozhodnutí vlády môžeme označiť, napriek avizovanému zníženiu

ceny elektrickej energie, jej zvýšenie pre veľkoodberateľov na celkových poplatkoch v porovnaní so stavom z druhej polovice roka 2013, približne o 5 percent. Celková cena elektrickej energie je najvyššia v rámci EÚ, naša konkurencia v Európe má ceny nižšie o 20 až 30 percent.

Očakávame preto, že sa aj OZ KOVO popri aktivitách, týkajúcich sa vyšších kolektívnych zmlúv zamyslí aj nad opatreniami pre podporu priemyslu, ako nositeľa zamestnanosti, v súlade s Akčným plánom pre oceľ, ktorý prijala EÚ.

Predstavenstvo ŽP a.s. si za jednu z najdôležitejších úloh pre tento rok stanovilo prijatie Akčného plánu pre oceľ na Slovensku. Čo najskôr by ho mala prijať vláda SR, pretože bez týchto opatrení je sťažená konkurencieschopnosť firiem na trhoch. V takomto prípade ťažko môžeme uvažovať o mzdovom raste, investičnom rozvoji a v konečnom dôsledku aj o udržaní zamestnanosti.

No a na záver pripomínam, že nesmieme zabúdať na množstvo faktorov, ktoré môžeme ovplyvniť nad rámec tých globálnych, či celospoločenských. A práve preto, aj na tomto mieste pripomínam všetkým zamestnancom nevyhnutnosť neustálej vzájomnej komunikácie, spolupráce a výmeny informácií pre dobrú prácu, ale aj nekompromisnú kontrolu a vyžadovanie dodržiavania pracovnej a technologickej disciplíny a ukazovateľov kvality. Opäť platí, že dobrú klímu v pracovnom kolektíve vytvorí len a len ľudia a toto je tá najlepšia záruka pre dobre odvedenú prácu, ktorá prináša svoje ovocie v podobe výsledkov hospodárenia. Takže - čo môžeme ovplyvniť, to aj urobme a nespoliehame sa ani na iných, ani to neodkladajme na budúcnosť a určite sa nám to vráti. Rok 2014 nebude ľahký, ani jednoduchý, ale kolektív železiarov už veľakrát dokázal svoju silu a vytrvalosť. Prajem preto v mene celého predstavenstva i v mene svojom všetkým pevné zdravie, spokojnosť a nech sa nám rok 2014 vydarí čo najlepšie.

Ing. Mária Niklová, členka predstavenstva a personálna riaditeľka



## Siedme decénium nepretržitého vydávania

Noviny, ktoré práve čítate, v tomto roku prežívajú siedme desaťročie svojho nepretržitého vydávania. Historici Podbrezovan začlenili medzi sedemnást' periodík vychádzajúcich po druhej svetovej vojne. Ak sa však obzrieme do hlbšej minulosti, ich príbeh sa začal písať omnoho skôr. A s ním aj história prvých závodných novín na Slovensku.

Podbrezovan prvýkrát vyšiel v roku 1930, ako závodný časopis robotníctva v štátnych železniarniach v Podbrezovej, Hronci a v Tisovci, v júni roku 1930. Napriek silným perzekúciám a administratívnym komplikáciám sa podarilo vydať sedem čísel. Po jedenástich rokoch začali vychádzať závodné noviny opäť, ale pod názvom Podbrezová. Boli dvojjazyčné, v nemeckom a slovenskom jazyku a ich vydavateľom boli Železiarne Podbrezová, účastinná spoločnosť Bratislava. Vychádzali dva roky v nepravidelnej periodicitě.

Podbrezovan začal nepretržite vychádzať 23. decembra 1945 a jeho prvým vydavateľom boli Stredoslovenské železiarne, národný podnik Podbrezová. Spočiatku to bol mesačník a charakteristickou črtou boli novinárske žánre. Až po vytvorení redakcie v roku 1949 dostal profesionálnejšiu tvár a rozšírila sa žánrová skladba. Periodicita bola skrátená a z Podbrezovana sa stal dvojtýždenník, ktorým je dodnes.

Sú to firemné noviny so svojou bohatou históriou, ktoré vždy poznačil pulz doby, v ktorej vychádzali. Ak v 80. rokoch oslovovali zamestnancov a ich rodinných príslušníkov, deväťdesiate roky vniesli do ich ponímania zásadnú zmenu. Stali sa nástrojom komunikácie s verejnosťou.

Čas potvrdil zmyslupnosť tohto periodika. Čítajú ho nielen zamestnanci, ale ľudia v celom regióne. S obľubou po ňom siahajú bývalí zamestnanci, dnes už dôchodcovia, ktorým ich zamestnávateľ posielala. Čítajú ho však aj v našich dcérskych spoločnostiach, aj v spoločnostiach skupiny ŽP GROUP, siahajúcich aj za hranice Slovenska.

V sedemdesiatom ročníku Podbrezovana otvárame veľkú čitateľskú súťaž. V každom nasledujúcom čísle firemných novín nájdete na tejto strane súťažnú kapitolu z histórie. Bude tam vždy aj kupón, s ktorým pošlete správnu odpoveď do redakcie. Tým splníte podmienku a budete zaradení do našej celoročnej súťaže. Presné kritériá uverejníme v 2. čísle, no už teraz vám môžeme sľúbiť, že si nielen rozšírite svoj obzor, ale zároveň získate šancu vyhrať hodnotnú cenu.

Mgr. Oľga Kleinová, šéfredaktorka

## Ospravedlnenie

V ostatnom čísle Podbrezovana sme uverejnili s informáciou generálneho riaditeľa ŽP TRADE Bohemia Martina Čermáka o prevzatí novj budovy do užívania nedopatrením len pohľad na pôvodnú budovu. Všetkým sa ospravedľujeme a uvádzame pohľad na pôvodnú i novú budovu (vpravo). Redakcia



(Dokonč. zo str. 1)

**Jubilantov sme sa opýtali: Ako spomínate na svoje začiatky v Podbrezovej? Čo sa odvtedy zmenilo? A v medziľudských vzťahoch?**

**Ján MULTÁN, energetika**

- Ja som prišiel do Podbrezovej pred tridsiatimi rokmi z Mostárne Brezno. A práve toľko pracujem v kyslíkárni. Za uvedené obdobie som zažil ešte starú technológiu, ale aj novú kyslíkárňu. V tom kolektíve som azda najstarší zamestnanec, služobne, ale aj vekom. Sme dobrý kolektív, sú tam aj mladí, aj starší. Cítiť, že vývoj ide dopredu. Medziľudské vzťahy sú u nás vždy rovnaké.

**Igor ZAJAK, doprava**

- Prišiel som do železiarní ako učeň, vyučil som sa za mechanika opravára. Na práx sme chodili do fabriky, tak som tu ostal aj pracovať. Roky ušli a ja dnes môžem povedať len toľko, že vývoj nepochybne napreduje, ale všetci sa kdesi veľmi ponáhľame a zabúdame už na staré dobré medziľudské vzťahy.

**Juraj SCHMIDT, oceliari**

- Od začiatku pracujem v oceliarni. Prišiel som tam ako vyučenec z Košíc, kde som sa učil za hutníka operátora pre Podbrezovú. Trochu som to už poznal, pretože štvrtý rok som už praxoval v Podbrezovej. Čo sa týka vývoja, to, o čom sme voľakedy len fantazirovali, je dnes realitou. K medziľudským vzťahom na našom pra-



Ján MULTÁN



Igor ZAJAK



Juraj SCHMIDT



Milan KRAMLA



Milan JANČIAR



Jana ŠTÁBELOVÁ



Zuzana KOVÁČOVÁ



Anna PANČIKOVÁ

covisku nemôžem povedať nič kritické, my sme dobrý kolektív. Celkovo sa však veľmi tieto vzťahy zmenili. Asi tým, že ľudia strácajú istoty.

**Milan KRAMLA, valcovňa rúr**

- Celých tridsať rokov pracujem vo valcovni rúr. Je to neporovnateľné so začiatkami, vývoj napreduje. Keď tak porovnávam medziľudské vzťahy, určite sa aj tie menia, žiaľ k horšiemu. Dnes sa ľudia viac uzatvárajú do seba, akoby si strážili svoje istoty.

**Milan JANČIAR, valcovňa rúr**

- Robil som predtým na pile

na Štiavničke odtiaľ som nastúpil na základnú vojenskú službu a po vojne som nastúpil už do Podbrezovej. Bolo to 1. apríla 1983. Bolo to iné, hodne sa toho zmenilo. A vzťahy medzi ľuďmi? Myslím, že tie sú stále rovnaké...

**Jana ŠTÁBELOVÁ, valcovňa rúr**

- Začínala som na dvojke v úpravni a po materskej dovolenke som nastúpila do valcovne rúr. Bolo to zhruba pred sedemdesiatimi rokmi. No ja som žeriavnička, takže môžem konštatovať, že ten vývoj určite napreduje. V porovnaní s mojimi začiatkami na žeriave,

dnes sú to určite výkonnejšie zariadenia, ale aj obsluha je náročnejšia. Nemyslím si, že sa medziľudské vzťahy nejakomenia, aj v minulosti boli ľudia rôzni, aj dobrí, aj zlí a tak je to dodnes. Mrzí ma, že niektorým chýba tolerantnosť voči spolupracovníkom.

**Zuzana KOVÁČOVÁ, odbor technického a investičného rozvoja**

- Moje prvé kroky po vstupných formalitách viedli do valcovne rúr. Zostala som tam len tri mesiace a potom, možno to bola náhoda alebo asi viac šťastie, som dostala pracovné zaradenie v odbore kon-

trolly ako referent pre technické normy. Technický a technologický vývoj ide dopredu a to sa odzrkadilo aj na novej výstavbe a rekonštrukciách technických a výrobných zariadení. Splnenie požiadaviek stanovených normami, technickými špecifikáciami a predpismi je v každej dobe alfa a omega. Medziľudské vzťahy - či sa zmenili? Ani nie, len sme teraz tu a v tejto dobe, aj keby boli podmienky rovnaké, človek sa za tridsať rokov trošku zmení, bude mať iné priority v rebričku hodnôt. Ja ale musím povedať, že vo svojom živote som mala šťastie (a dúfam, že odo mňa neodíde) na spolupracovníkov v oddelení Tvteí, sú to ľudia s veľkým Č. Nemôžeme byť všetci kamaráti, ale vzájomný rešpekt je prvým krokom, aby sme dosiahli vo vzťahoch na pracovisku hoci len obyčajný štandard.

**Anna PANČIKOVÁ, ťaháreň rúr**

- Už tridsať rokov som v ťahárni rúr. Sú tam aj pracoviská, kde nie je automatika, ale sú aj strediská, ktoré sú zmodernizované, počítače sa menia, technika sa neustále vyvíja. A čo sa týka medziľudských vzťahov, jednoznačne boli v minulosti ľudia družnejší. My sme na pracovisku dobrý kolektív, aj sa stretávame raz za rok na gulášoch a raz za rok na koniec roka, ale voľakedy sme boli ucelenejší kolektív. Možno to robí tá neistota v celom štáte.

O. Kleinová, foto: A. Nociarová



## Čaro Viedne

Dňa 12. decembra 2013 sme sa spolu s učiteľkami zúčastnili exkurzie vo Viedni. Navštívili sme Prírodohistorické múzeum, kde sme si rozšírili vedomosti nielen o vzniku planéty Zem, ale aj o našich predkoch. Videli sme obrovské skelety dinosaurov, veľkú zbierku meteoritov a drahých kameňov, ohrozené a vyhynuté druhy zvierat a mnoho ďalších zaujímavostí. Potom sme sa presunuli na adventné trhy,

vychutnali si ich neopakovateľnú atmosféru s vôňou vianočného pečiva. Pri prehládke dominanty rakúskej metropoly gotického Dómu svätého Štefana sme museli zdotlať 343 schodov do najvyššej veže, odkiaľ sme mali impozantný výhľad na celú adventnú Viedeň. Na námestí sme obdivovali vyzdobené ulice, fiakre a zapojili sa do učiteľkami vyhlásenej súťaže o najvtipnejšiu fotografiu a video, v

ktorom turista povie: „Zdravím Súkromné gymnázium Železiarne Podbrezová alebo Súkromnú strednú odbornú školu hutnícku ŽP.“ Rozprávanie s cudzincami bolo veľmi zábavné. Predvianočná Viedeň bola úžasná a všetci máme na čo spomínať.

Ďakujeme Železiarňam Podbrezová za poskytnutie autobusovej dopravy, šoférom za bezpečnú jazdu, riaditeľke našich škôl a učiteľkám za umožnenie výletu a krásne zážitky.

žiaci SG ŽP a SSOŠ ŽP



Pátnásteho ročníka krajského kola študentskej súťaže zručnosti a odbornej pripravenosti ZENIT, ktoré sa uskutočnilo v priestoroch Spojenej školy v Brezne, sa zúčastnili aj štyria žiaci SSOŠ Železiarni Podbrezová. Úspechom bolo 1. miesto Róberta Goliana, ktoré získal v kategórii B2 – žiaci stredných odborných škôl skupiny odborov 24 Strojárstvo a ostatná kovospracujúca výroba (ručné profesie). Víťazstvo mu otvorilo dvere do celoslovenského kola.

Do národného projektu KomPrax (Kompetencie pre prax), ktorý realizuje IUVENTA – Slovenský inštitút mládeže na podporu rozvoja zručnosti mladých ľudí, sa zapojilo aj trinásť žiakov SG ŽP a SSOŠ ŽP. V rámci vzdelávania každý žiak zrealizuje svoj vlastný projekt, čím si všetky získané poznatky, zručnosti a postoje overí aj v praxi. Na realizáciu projektu každému zapojenému žiakovi poskytnú IUVENTA príspevok do výšky 200 eur, na základe žiakom pripraveného rozpočtu. Školenia sú akreditované a žiaci po ich úspešnom absolvovaní získajú osvedčenie o nadobudnutých zručnostiach a schopnostiach, ktoré môžu priložiť k životopisu nielen pri hľadaní zamestnania.

Centrum dobrovoľníctva, vďaka finančnej podpore Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR, realizuje projekt Cesta k aktívnej participácii mládeže. Do projektu, ktorého cieľom je zapojenie mládeže do spoločenského a politického života miest a obcí prostredníctvom výchovy k dobrovoľníctvu, sa mohli zapojiť len tri slovenské školy. Jednou z nich je Súkromné gymnázium ŽP. Naši žiaci už absolvovali workshopy, po ktorých bola vytvorená skupina „Dobrovoľníci na SG ŽP“. Osemnásť dobrovoľníkov nadviazalo spoluprácu s Detským domovom vo Valaskej a zorganizovalo už prvý vlastný projekt – Vianočnú akadémiu na podporu DD Valaskej.

Dňa 10. decembra sa konal Deň otvorených dverí, ktorý aj v tomto roku prekvapil veľkým záujmom o štúdium v Súkromnej strednej odbornej škole hutníckej ŽP a Súkromnom gymnázium ŽP. Naše školy navštívilo okolo stosedemdesiat deviatok a s nimi si špecializované učebne, internát, telocvičňu a posilňovňu prezreli aj ich rodičia.





